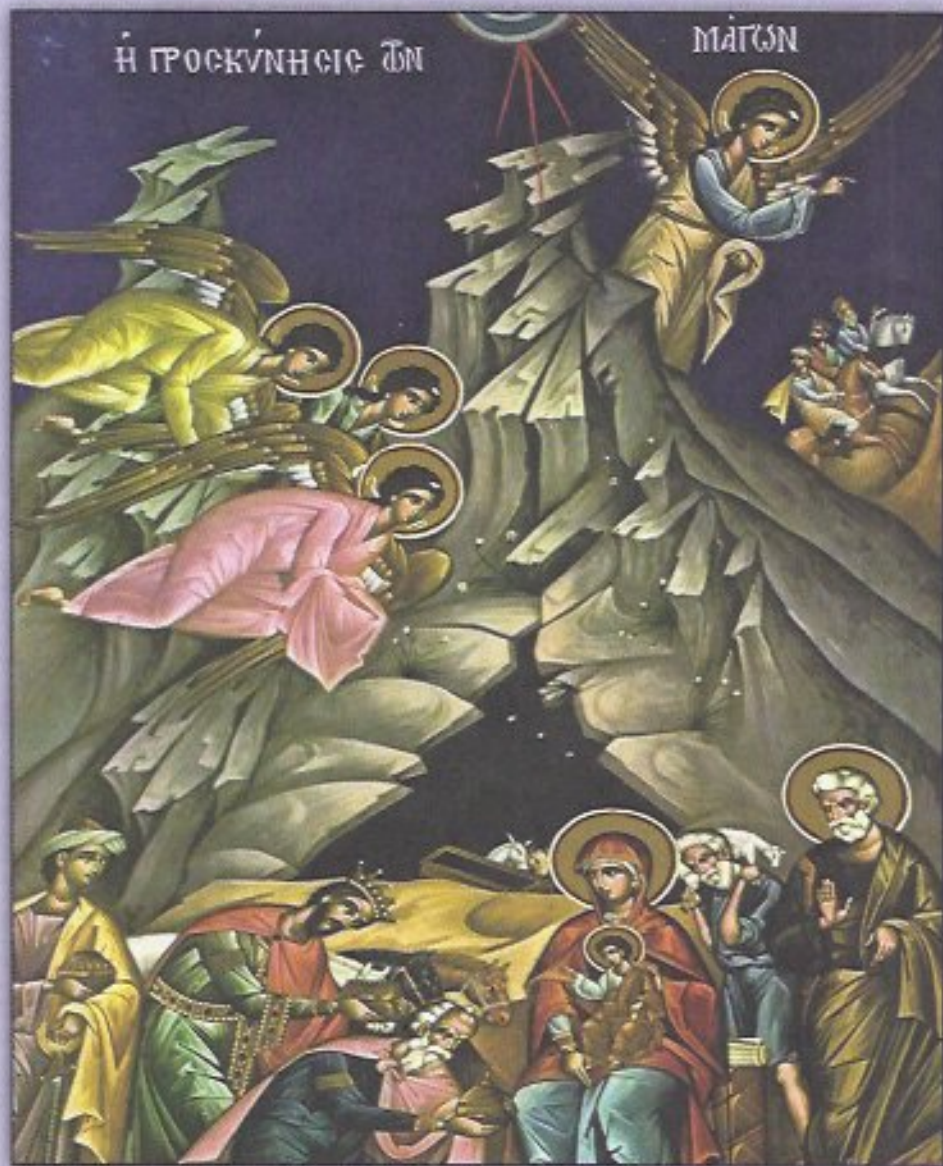


CHRISTMAS, THE BIRTH OF OUR LORD,  
GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST



*Icon of the Visit of the Magi*

# HOLY GHOST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

315 Fourth Street, West Easton, Pennsylvania 18042

Rectory (610) 252 – 4266 cell: 717-554-2994

Website: [www.holyghost-ukrainian-catholic.org](http://www.holyghost-ukrainian-catholic.org) [dan.troyan@yahoo.com](mailto:dan.troyan@yahoo.com)

**Archpriest Fr. Daniel Troyan – Pastor**

December 18-25, 2016

**NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

Epistle: Hebrews

Gospel: Matthew 1:1-25

**SATURDAY**

**DAY OF STRICT FASTING**

8:30PM Nativity Compline and Carols

9:00PM (English) Divine Liturgy **NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

+William Hutnik – Bill and Peg Hutnik

**CHRISTMAS DAY, December 25, 2016**

10:00AM (Ukrainian) For the Parishioners

*All daily Divine Liturgies celebrated at 9:00AM .*

**MONDAY SYNAXIS OF THE MOTHER OF GOD**

5:30PM +Christian Shalay – Greg Sidlar

**TUESDAY FEAST OF ST STEPHEN**

9:00AM +Yaroslawa Fronckowicz- Michael & Olga Trusz

**WEDNESDAY** No Divine Liturgy

**THURSDAY** No Divine Liturgy

**FRIDAY** +Michael Horon – Eleanor Horoshchak

**SATURDAY 6:00PM (English) +Walter Kiniuk – Pearl Kiniuk**

**SUNDAY BEFORE THEOPHANY: Feast of Circumcision of our Lord, Feast of St Basil the Great, NEW YEAR'S DAY 2017**

9:30AM (Ukrainian) For the People

11:00AM (English) +Joseph & Stella Bodnar - Loretta & Dan Bodnar

**COLLECTION – \$1544.00 Thank you for your generosity and support**

**Christmas Bake Sale: \$1245.00**

**Eternal Light & Altar Candles : In Memory of +Walter & Lillian Kiniuk – Pearl Kiniuk**

*Please remember to pray for the sick and all those who have requested our prayers*

Helen Terleski

Teodozia Sroka

Catherine Kutzler

Olga Turczyn

Mae Kulczycki

Sophie Troyan

Jean Lakomski

Michael Trusz

Melvene Thatcher

Peg Hutnik

Richard Suter

Martha Charon

Olga Bryksa

Julian Trusz

Michael Sidlar

Timothy Kohutka

Joseph Bodnar

Lillian Opp

Frank & Betty Maltski

Sarah Shanks

Kim Lightcap

Gregory & Dot Neff

Stephen Terleski

Robert Leiby

Margaret Dashe

Helen Potak

Anna Drozd

Olga Trusz

Mary Heverling

Frieda Lubosky

Barbara Hacker

Estelle Troyan

## THE CHAPEL SCHEDULE

- Every Monday at 7:00AM there is a meeting of **Alcoholics Anonymous**
- The **Ukrainian American Veterans Post 42** meets monthly on the 2nd Wednesday at 7:00PM for their business & Post meeting. All veterans are encouraged to join this fine group of men.
- Thursday evenings at 5:30PM **Adult Religious Education**.
- 12:00-1:00PM Sundays: **Religious Education classes for youth**. November through December will be practice for Christmas and Caroling.
- **Grief Support Group**. There is an open support group which will meet the last Thursday of the month from 6:30-8:00PM beginning in January. **Facilitator:** Paul La Chance PhD (there is no fee for the group and is open to everyone from older teens to adults)

## CHAPEL RENTAL

Anyone interested in renting the chapel for a shower or family get together please contact the church office. There is a \$99.00 insurance fee necessary for all non-church functions, plus a \$100.00 donation for non-parishioners, \$50.00 for parishioners. There is a contract available at the rectory office.

## NEW GROUP STARTING

There is an interest in a **Grief Support group** which will be facilitated by Paul LaChance PhD as a community outreach from our church. It is designed to support older teens and adults who are mourning the loss of a loved one. This is an open group. New members are welcome to any session. All faiths and creeds are invited. There is no fee for the group meetings. If you are currently in counseling you are encouraged to speak with your counselor if group counseling would be beneficial. Please contact Paul LaChance at 908-235-8489 for more information.

## AN OLD CALENDAR CHRISTMAS

Most of our churches in Ukraine still celebrate Christmas on the Julian Calendar which is 13 days later than our Gregorian Calendar. We will be celebrating an Old Calendar Christmas Liturgy in Ukrainian on **January 6, 2017 at 10:00PM** in our church. **There will be a Sviatyy Vecher or Holy Supper in the church hall that evening at 7:30PM.** Please register in the vestibule of the church if you would like to attend. There is no fee. Free will offerings can be placed in the basket.

## REDNER'S TAPES

Please be aware that when participating in the Redner's Register Tape Program you must use your Redner's Card when purchasing and all of the tape must be submitted to be valid for the rebate. Thank you for your support of this project.



## NATIVITY OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church , West Easton PA

At beginning of the Divine Liturgy: Z'NAMY BOH : God is with us!

God is with us rejoice all you nations, and submit yourselves! For God is with us!

Z'nami Boh, Razumeete Yazytsy, I pokoryaitesha, Yako Z'namy Boh (2)

Boh Predveechney ( page 1 of Christmas Song Book)

GOD ETERNAL TO US IS BORN! HE CAME DOWN FROM ABOVE, TO REVEAL  
HIS PERFECT LOVE, AND TO SAVE THE WORLD!

***Christ is Born! Glorify Him!***

***Christos Rozhdayetsha! Slayeete Yeho!***

## **NATIVITY OF OUR LORD, JESUS CHRIST (December 25)**

### **First Antiphon**

I will praise You, Lord, with all my heart;/ I will recount all Your wonderful deeds.  
(Ps. 9:2)

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

In the gatherings and the council of the just, the works of the Lord are great./ All who delight in Him seek to understand them. (Ps. 111: 1-2)

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

His works are filled with majesty and glory,/ and His justice endures for ever. (Ps. 111:3)

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

**Glory be to the Father...Only-begotten Son...**

### **ProceSSIONAL Antiphon**

The Lord said to my Lord: "Sit at my right until I make your enemies a footstool."  
(ps.110:)

### **Tropar, tone 4**

Your nativity, O Christ-God,/ Has brought the light of knowledge to the world./ The star watchers were led by a star to worship You,/ The Sun of justice./ They came to know You - the true Dawn rising from on high,/ O Lord, glory to You!

### **Entrance**

**Priest: Behold the Wisdom of God! Let us Stand Aright**

Before the dawn, like dew appearing in the night You were begotten.The Lord has given His word and it shall not be retracted: "You are a priest for ever in the same manner as Melckizedek." (Ps. 110:3-4)

### **Tropar, Tone 4**

Your nativity, O Christ-God,/ Has brought the light of knowledge to the world./ The starwatchers were led by a star to worship You,/ The Sun of justice./ They came to know You - the true Dawn rising from on high,/ O Lord, glory to You!

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit now and forever and ever Amen.**

### **Kondak, tone 3**

Today the virgin gives birth to the Inconceivable One./ The earth offers a cave to the One whose home is the universe./ Shepherds and angels sing Him praises./ Wise men are led to Him by a shining star./ For to us is born a child who is the eternal God.

### **Instead of Holy God...**

All of us who have been baptized into Christ, have been clothed in the person of Christ Alleluia (3 times)

***Yelitsiy, vo Krista krestitisha, vo Krista, oblekosteshal Alleluia (2)***

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Have been robed with the person of Christ**

All of us who are baptized into Christ, have been clothed in the person of Christ Alleluia

### **Prokimen, Tone 8**

**Let all the earth worship and sing to You,/ chanting praise to Your name, O Most High. (Ps. 66:4)**

Sing joyfully to God all you on earth; chant the glory of His name, give to Him noble praise. (Ps. 66:1-2)

### **Epistle:**

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(Gal 4,4-7) Brethren: When the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, to ransom those under the law, so that we might receive adoption. As proof that you are children, God sent the spirit of his Son into our hearts, crying out, "Abba, Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

### **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

The heavens declare the glory of God, and the firmament declares the work of His hands. (Ps. 19:2)**Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

The word is revealed from day to day; and knowledge is passed on from night to night. (Ps. 19:3)

### **Hymn to the Mother of God**

Rejoice, O my soul, for in a cave was born Christ the King.

A strange and incredible mystery I behold: The cave becomes heaven; the virgin becomes the throne of the cherubim; the manger becomes the place where lays the unplaceable Christ God. To Him we sing praises.

### **Communion verse:**

The Lord has sent salvation to His people. (Ps. 111:9)

**Alleluia, alleluia, alleluia.**

**COMMUNION HYMN: Nebo I Zemlya** Heaven and Earth Page 3 in Song book

Nebo I zemlya,(2) nyni torshestvuyut	Heaven and earth (2) now sing in triumph
Anhel ee Lyudi (2)veselo praznuyut,	Angels and people (2) join in the celebration
Christos Rodivsha, Boh Voplotyvsha	Christ the Lord is Born! Come and Behold Him
Anheli Speevayut tsariye veetayut	Choirs of angels singing,
Poklin veedayut, pastyriye hrayut	Christ the King they're greeting
Chudo, Chudo poveedayut!	Shepherds celebrating, wise men contemplating
	The wonder miracle of this telling.

*After Communion: Instead of " May our mouths be filled"*

**All things are filled with light today for Christ is born of the Virgin!**

: Afterwards: Silent Night (Page 11 in song Book)

*Instead of " Blessed be the Name of the Lord"*

**All things are filled with light today for Christ is born of the Virgin!**

Afterwards :

Nova Radist Stala: There was great rejoicing (Page 5 in Song Book)

Nova Radist Stala, yaka ne buvala/ Nad vertepom, zveezda yasna, svitu zasiyala

There was great rejoicing, on this  
Christmas morning.

Christ was born in glory  
Of the Virgin Mary

(2) Over the manger, softly glowing  
The bright star was shining.

(2) Let us humbly, like the shepherds  
Kneel in adoration

### SPECIAL THANKS

I would like to thank all those who sent cards and gifts to me during this Christmas season. Your thoughtfulness and generosity is greatly appreciated. Brother Timmy also says thanks for his treats and toys! God bless all of you ! Merry Christmas! Christ is Born! Glorify Him ! *Love and Prayers, Fr Dan & Brother Timmy*

### PYROHY SALE

We will have our first pyrohy sale in 2017 January 10-11. Order forms are in the vestibule of the church. You can place an order by calling 610-252-4266. Pyrohy are \$6.00 a dozen and can be picked up after 12 noon on Wednesday January 11. Thank you.

### BEST PEROGIE IN LEHIGH VALLEY

We would like to thank the staff and judges of the Lehigh Valley Live who was responsible for naming our Holy Ghost Church as ***the winner of the best perogie*** in the Lehigh Valley. We also congratulate St John the Baptist Ukrainian Catholic Church who won the ***People's Choice Award*** for best Perogie in the Lehigh Valley. Check Lehigh Valley live.com for the full article

### ST JOSAPHATS ANNUAL NEW YEARS EVE PARTY

St Josaphats in Bethlehem is having their annual New Years Eve Party on Saturday January 14 from 7:00PM – 12 midnight. Buffet, Beer, Wine & Dancing \$25 Per person. No tickets sold at the door. For reservations contact Walter Zagwoski at 610-533-4108.

### SPECIAL THANKS

Special thanks to John Drozd Jr, and all the men and women who came to help with our Christmas Roll sale. \$1245 has been collected so far. There are rolls available downstairs after services if you need any nut, poppyseed, or apricot rolls. Thank you and Merry Christmas!

**CHRISTMAS GREETING:** Early Christians would have a way of identifying themselves as believers by how they addressed people they would meet. We continue that tradition in greeting other believers with :

***During the time from Pentecost to Christmas:***

Glory to Jesus Christ! Glory to him forever! Slava Isusu Christu! Slava Na veekil

***From Christmas to Epiphany:***

Christ is Born ! Glorify Him! Christos Razhdayetsha! Slaveete Yeho!



My Christmas Wish.



My Christmas blessings  
bloom like flowers  
For you, nor with this  
one day cease -  
And may you tread this coming year,  
Life's hills of joy - its vales of peace.

## CHRISTMAS FLOWER MEMORIALS

In Memory of +Stella & Joseph Bodnar, Agnes Gutowski, Florence Repella, Dedovich Family Dan & Loretta Bodnar

In Memory of +Tony & Justyna, Louis & Mary, Jacob & Mary Stojkiewicz, William Stoken Sr, John & Mary Emrick – The Stoken Family

In memory of Antoni & Dorothy Wichryk, Theodore Sawchuck – Adam Wichryk

In memory of +Antoni & Dorothy, Michael & Anna Wichryk, Wilkowski, Gregory, Bronislawa, Adam, Letki, Mikola, Maria Katarzyna, Amelia and William Trusz – Wilhelmina Wichryk

In memory of +Genoweta & Antoni Szydywar, Ludwiska Klimko – Marion & Teodozia Sroka

In memory of +Michael, Rozia, Iwan, Maria, Dmytro, Tekla Makanec, Edward and Yaroslawa Fronckiewia, John & Maria Trusz, Iwan & Maria Holubec – Michael & Olga Trusz

In memory of +Stella Suter – Andrea Suter

In memory of +Stella Suter – Richard Suter

In memory of +Stella Suter – Maloney Family

In memory of +Russell Bellis, Karen Bakros, Wasyi & Mary Barna, Tessie, Mary, Anna Margaret, John Michael, Edward & Paul Barna – Paulette Bellis

In Memory of +John & Anna Terleski, Stephen Terleski, Mary Holowathy – Elizabeth Terleski

In Memory of Volodimir Bilan, Vassili, Michael, Mykhalo, Mariya, Stepan Mischak – Michtchak Family

In Memory of +Semen, Paraska, Petro, Anna, Michaelo

In Memory of +Theodore, Anna Sidlar, Eugenia, John Perih, Christian Shalay – The Sidlar Family

In memory of +Jacqueline Chando – Karen Clark

In memory of +Antoni & Dorothy Wichryk, Theodore Sawchuck, Roger Wright- Leah and Dave Wright & family

In memory of Basil, Dorothy, Anna, George, Peter, Alice Borota, Joseph & Kathy Kisner, Mary, Phillip Straka, Amelia, Michael, Jesse Buryj Annie Van Netty, John Falatek – The Sharpless Family

In memory of +Olga Kucynda- Bernadette Shifter

In Memory of +William C Lightcap, John & Mary Bogusky – Lightcap Family

In Memory of +Wasył, Mary Bodnarsky, Michael Bodnarsky & Gregor Poleschuk- The Poleschuk Family

In memory of William "wash" Hutnik, John Zeigenfuse, William Vedomsky, John Hutnick, Oliver Bartholomew, Joseph Hafner – Bill & Ruth Hutnik

In Memory of +Anna & Robert Dollinger, Betty & Robert Leiby, Mary & Conrad

Dranchak, Mary & Charles Szvetecz, Irene & Basil Dranchak – Robert & Roberta Leiby

In memory of +John & Josephine Romanic, Adam Michael & Catherine Romanic, Michael & Anna Vedomsky – Judy Palinkas

In memory of +Kateryna & Hryhory Praschyk, Edward Sargent, Willis Sargent Sr – Katherine & Willis Sargent & family

In Memory of +Maria & Petro Pliszka, Kateryna & Ivan Trusz, Alexander Trusz – Stephania Trusz

In memory of +Kramer, Simock, Lauser, Woeste Families – Stanley & Maryann Kramer

In memory of the Zuk Family – Yaroslawa Zuk

In Memory of Max & Anna, George & Amy Pokrivchak, Donald Frable, Helen & Billy Steckel, Julia Joseph – Margie Frable

In memory of +Veresink, Lubosky & Evans Family – Ted & Rosemary Veresink

In Memory of +John & Sophie Tomko – Greg & Dot Neff

In Memory of John, Harry & Sophia Bryksa, Felix & Julia Sagat – Olga Bryksa

In Memory of +Harry & Kateryna Praschyk – Harry & Linda Praschyk

In memory of +Mike, Eddy, Gabriel, Anna Lakomski, Dimitro & Ksenia Sidlar, John, Katherine & Nick Hrycyshyn, Henry & Stella Chipok, Antoncic Family – Jean Lakomski

In memory of +Jean , Harry & Thomas Paskewicz, Anna & Michael Wimmer – The Atherholt Family

In Memory of +Marion, John, Theodozia, Dimitry Wujkiw, Sophia, George Sr, Mary, Bill, George Jr Wolynetz, Mary & Frank Horvath – The Wujkiw Family

In memory of the deceased in Drozd & Potak Families – John Drozd Jr

In honor of Anna Drozd and Helen Potak – John Drozd Jr

In memory of +Alvin & Effie Hacker, William & Sue Hacker ,& Hasuga Family – Barbara Hacker

In memory of +Nicholas Troyan – Fr Dan

**Thank you for your generous support of our Christmas flower memorials . May our Newborn King grant our deceased a joyful place in his kingdom this holy season! May their memory be eternal!**

## PARISH CHRISTMAS CELEBRATION

Our annual Parish open House and Christmas Celebration will be on Sunday January 1, 2017 in the Chapel from 12:30-4:00PM. It is an opportunity for us to gather together as a community and enjoy some food and fellowship. We will be serving the traditional pork and Sauerkraut as well as other Christmas foods. We hope you can join us.

## CHRISTMAS CAROLLING

There will be two groups visiting homes this year at Christmas spreading the good news of Jesus birth through Christmas Carolling. Our 9:30AM Ukrainian Choir Group will be going out on Christmas Day caroling please register in the vestibule of the church if you wish to be visited.

On Monday from 12:00 noon until 4:00PM the Children of our Religious Education program and friends will be caroling to the shut-ins and nursing homes. All are welcome to join with us. Thank you.

## CHURCH ENVELOPES 2017

The church envelopes are in the back of the church on the table to the left. There are a total of 85 registered families in Holy Ghost Church. If you are not listed in the parish please contact Fr Dan at the rectory or fill out the parish registration form on the table by the envelopes. Thank you for your continued support of our church. May God bless you for your generosity and dedication to Him and his Ukrainian Catholic Church in West Easton.

***Church calendars have not yet arrived. They will be distributed later.***

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THE SICK AND INFIRM OF OUR PARISHES and FOR VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE**

**Synaxis of the Most Holy Mother of God** Commemorated on December 26 The Synaxis of the Most Holy Theotokos: On the second day of the feast, the Synaxis of the Most Holy Theotokos is celebrated. Combining the hymns of the Nativity with those celebrating the Mother of God, the Church points to Mary as the one through whom the Incarnation was made possible. His humanity—concretely and historically—is the humanity He received from Mary. His body is, first of all, her body. His life is her life. This feast, the assembly in honor of the Theotokos, is probably the most ancient feast of Mary in the Christian tradition, the very beginning of her veneration by the Church. Six days of post-feast bring the Christmas season to a close on December 31. At the services of all these days, the Church repeats the hymns and songs glorifying Christ's Incarnation, reminding us that the source and foundation of our salvation is only to be found in the One who, as God before the ages, came into this world and for our sake was "born as a little Child."

# HOLY GHOST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

315 Fourth Street, West Easton, Pennsylvania 18042

Rectory (610) 252 - 4266

cell: 717-554-2994

Website: [www.holyghost-ukrainian-catholic.org](http://www.holyghost-ukrainian-catholic.org)

If you wish to join Holy Ghost Church and become a member of our parish family, please contact Fr. Dan at the parish rectory to register with us.

**Sacraments of Initiation:** Baptism, Confirmation, Holy Communion. Classes are required for parents and godparents prior to sacrament. Please contact the parish office

**Marriages:** Couples wishing to be married must be registered in the parish and attending Pre-Cana classes. One year notification is required.

**Anointing of the Sick/Visitation of the Sick:** Anyone wishing to be visited with Holy Communion and/or anointed for healing, please contact Fr. Dan at the parish office.

**Confession:** Regular confession helps us in our journey of faith.

Confessions will be held

Saturday's from 5:15PM-5:45PM Sunday from 10:15AM-10:45AM

## *The Lord Has Made His Salvation Known to the Whole World*

The loving providence of God determined that in the last days He would aid the world, set on its course to destruction. He decreed that all nations should be saved in Christ. A promise had been made to the holy patriarch Abraham in regard to these nations. He was to have a countless progeny, born not from his body but from the seed of faith.

In the persons of the Magi let all people adore the Creator of the universe; let God be known, not in Judea only, but in the whole world. ... As Isaiah prophesied: the people of the Gentiles, who sat in darkness, have seen a great light, and for those who dwelt in the region of the shadow of death a light has dawned. He spoke of them to the Lord: The Gentiles, who do not know you, will invoke you, and the peoples, who knew you not, will take refuge in you. ...

This came to be fulfilled, as we know, from the time when the star beckoned the three wise men out of their distant country and led them to recognize and adore the King of heaven and earth. The obedience of the star calls us to imitate its humble service: to be servants, as best we can, of the grace that invites all men to find Christ.

Dear friends, you must have the same zeal to be of help to one another; then, in the kingdom of God, to which faith and good works are the way, you will shine as children of the light: through our Lord Jesus Christ, who lives and reigns with God the Father and the Holy Spirit for ever and ever. Amen.

*St. Leo the Great*

For more information on Eastern spirituality, visit  
[www.ecpubs.com](http://www.ecpubs.com)